



Eliyahu BaYona  
Director

CLASES DE TORAH  
LIBRO DE SHEMOT – EXODO #8  
Magia, Magia!

Por: Eliyahu BaYonah  
Director Shalom Haverim Org  
New York

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **6:29** *Y el Eterno habló a Moisés diciendo: Yo soy el Eterno; habla al Faraón, rey de Egipto, todo lo que Yo te digo. **Vayedaber Adonay el-Moshe lemor ani Adonay daber el-Par'oh melej Mitsrayim et kol-asher ani dover eleyja.***
- **6:30** *Y dijo Moisés en presencia del Eterno: He aquí que yo soy de labios incircuncisos, y ¿Cómo pues me ha de escuchar el Faraón? **Vayomer Moshe lifney Adonay hen ani aral sfatayim ve'eyj yishma elay Par'oh.***
- *El Midrash cuenta cómo le sobrevino este defecto.*

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- *"Cuando Moisés tenía tres años, se sentó un día sobre las piernas del Faraón, le quitó la corona y se la puso en su cabeza.*
- *El Faraón tenía entonces tres grandes consejeros: Job, Bilam y Yitró.*
- *Tomando conocimiento del gesto del niño, Bilam aconsejó al rey que lo matara, pero Yitró dijo que esto no significaba un mal augurio y que no pasaba de ser una travesura infantil.*
- *Trajeron entonces un plato que contenía una moneda de oro y un carbón en brasa, con el fin de verificar si el niño actuaba con raciocinio.*

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- *El pequeño quiso entonces poner la mano en el oro, pero el ángel Gabriel le empujó la mano y el niño tomó la brasa y se la puso en la boca.*
- *Por eso es por lo que Moisés quedó pesado de boca y pesado de lengua" (Shemot Rabá 1, 31).*

SHALOM  
HAVERIM

Judaísmo Ortodoxo Moderno

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **7:1** *Y el Eterno dijo a Moisés: Mira que te he constituido como **justiciero** para el Faraón; y Aarón, tu hermano, será tu profeta (intérprete).*
- **Vayomer Adonay el-Moshe re'eh netatija **Elohim** le-Far'oh ve'Aharon ajija yihyeh nevi'eja.**
- **Recordamos lo dicho anteriormente...**
- **4:16** *Y él hablará por tu orden al pueblo; y sucederá que él te servirá a ti de boca, y tú le servirás a él de **señor**.*
- **Vediber-hu leja el-ha'am vehayah hu yihyeh-leja lefeh ve'atah tihyeh-lo le'Elohim.**
-

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- *Tenemos aquí que será visto como un dios, de acuerdo a (Targum Yonathan; Baaley Tosafoth).*
- *O, "un juez" (Rashi);*
- *"Un maestro" (Onkelos);*
- *'Como un ángel' (Ibn Ezra).*
- *La palabra **Elohim** que se usa aquí tiene todas estas connotaciones.*
- *Vemos también que Hashem le dice que su hermano será su Profeta –Nevi-eja-, “su vocero”.*

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **7:2** *Tú dirás todo lo que Yo te mandaré, y Aarón, tu hermano, lo dirá al Faraón, a fin de que envíe de su tierra a los hijos de Israel.*
- ***Atah tedaber et kol-asher atsaveka ve'Aharon ajija yedaber el-Par'oh veshilaj et-beney-Yisra'el me'artso.***
- *Tu anunciarás todo lo que Yo te mande, de acuerdo a Rashí.*
- *O, le dirás a Aharón todo (Targum Yonatan, Ibn Ezra)*

HAVERING

Judaísmo Ortodoxo Moderno

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **7:3** *Mas Yo endureceré el corazón del Faraón y multiplicaré mis señales y mis maravillas en la tierra de Egipto;*
- ***Va'ani aksheh et-lev Par'oh vehirbeyti et-ototay ve'et moftay be'erets Mitsrayim.***
- *Lo volveré obstinado*
- *Y yo voy a endurecer el corazón del faraón. Rambán opina:  
- dijeron en el Midrash Rabá (5: 6) que Dios le reveló que Dios haría que en el futuro se endureciera el corazón [del faraón] para que el juicio se hiciera por esclavizarlos con trabajo duro.*

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- *Y leemos más allá (13: 4) porque hice su corazón pesado. (Shemot 10: 1) - a partir de este verso, dijo Rabí Iojanán, los minim –idólatras, dirían que no tenían ninguna posibilidad de hacer teshuvá.*
- *Rabí Shimón ben Lakish respondió: "dejen que las bocas de los minim estén cerradas, en su lugar El se ríe de los burladores (Mishlé 3:34), se le advirtió una vez, y dos veces y tres veces y no se arrepintió, y Él cierra la puerta de la teshuvá por lo que al extraer retribución de él fue con lo que él pecó.*

HAVERIM

Judaísmo Ortodoxo Moderno

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- *Así que con el malvado faraón, Dios envió avisos a él cinco veces y él no escuchó las palabras de Dios, Dios le dijo: 'tú pusiste rígido tu cuello e hiciste tu propio corazón pesado, he aquí que voy a añadir impureza a tu impureza'.*
- *Y aquí está la respuesta a la pregunta que todo el mundo se pregunta: Si Dios endureció el corazón del faraón, cuál entonces fue su transgresión ya que no tenía otra opción?*
- *Hay dos respuestas, que ambas son válidas:*

HAVERÓN

Judaísmo Ortodoxo Moderno

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- *En primer lugar, el faraón, en su maldad, había tratado de manera injustificada a los Judíos terriblemente, por lo que fue sancionado con la retirada de la vía del arrepentimiento, y hay muchos versos con respecto a esto en la Tora y en los escritos, y fue castigado por sus obras originales.*
- *En segundo lugar, sólo la segunda mitad de las diez plagas fueron traídas a Egipto debido a las transgresiones del faraón, como dice la Torá, Y el corazón de Faraón se fortaleció, (Shemot 7:13:26; 8:15), y el faraón endureció su corazón (8:28, 9: 7).*

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- *No quiso enviar a los Judíos de Egipto para la gloria de Dios; sino que, cuando las plagas se incrementaron y se estaba volviendo demasiado pesado para soportarlas, su corazón se ablandó y decidió enviarlos a causa de la gravedad de las mismas, pero no fue con el fin de hacer la voluntad de su Creador.*
- *Por lo tanto, Dios fortaleció su espíritu y dio fuerza a su corazón para que Su Nombre fuera declarado [en el mundo], como leemos: “Así seré engrandecido y santificado, y seré conocido ante los ojos de muchas naciones; y sabrán que yo soy Adonai.” (Ez. 38:23)*

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **7:4** *y no os escuchará el Faraón y pondré mi mano sobre Egipto, y sacaré mis huestes, mi pueblo, los hijos de Israel, de la tierra de Egipto, con juicios grandes.*
- ***Velo-yishma alejem Par'oh venatati et-yadi beMitsrayim vehotseti et-tziv'otay et-ami veney-Yisra'el me'erets Mitsrayim bishfatim gdolim.***
- *Dios sacó a Sus huestes, los Hijos de Israel, con Su propia mano de Egipto.*
- **7:5** *Y conocerán los egipcios que Yo soy el Eterno cuando extienda mi mano sobre Egipto y saque a los hijos de Israel de en medio de ellos.*
- ***Veyad'u Mitsrayim ki-ani Adonay bintoti et-yadi al-Mitsrayim vehotseti et-beney-Yisra'el mitojam.***

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **7:6** *E hicieron así Moisés y Aarón; como el Eterno les había ordenado así lo hicieron.*
- **Vaya'as Moshe ve'Aharon ka'asher tsivah Adonay otam ken asu.**
  - *6:22 Noé hizo todo lo que Dios le había mandado. Lo hizo [exactamente].*
  - *Vaya'as Noaj kejol Asher tsivah oto Elohim ken asah.*

SHALOM  
HAVERIM

Judaísmo Ortodoxo Moderno

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **7:7** *Y Moisés era de edad de ochenta años, y Aarón de ochenta y tres, cuando hablaron al Faraón.*
- **UMoshe ben-shmonim shanah ve'Aharon ben-shalosh ushmonim shanah bedabram el-Par'oh.**
- **Por que se menciona la edad?**
- *Moisés aquí tiene 80 años. Permaneció 40 años con Yitró.*
- *Huyó de Egipto cuando tenía 40 años.*
  - *Kehat nació en Kenáan y vivió 133 años*
  - *Amram hijo de Kehat vivió 137 años*
  - *Mas los 80 años de Moisés = 270+80= 350 (en Egipto)*

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **7:8** *Y habló el Eterno a Moisés y a Aarón, diciendo: **Vayomer Adonay el-Moshe ve'el-Aharon lemor.***
- **7:9** *Cuando os hable el Faraón diciendo: "mostrad en favor vuestro un milagro", entonces dirás a Aarón: "Toma tu vara y échala delante del Faraón, y se tornará serpiente".*
- ***Ki yedaber alejem Par'oh lemor tnu lajem mofet ve'amarta el-Aharon kaj et-matja vehashlej lifney Far'oh yehi letanin.***
- *La misma figura de los **minim** cuando afianzan su fe porque ven que en el nombre de su dios se hizo un milagro.*

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **7:10** *Y fueron Moisés y Aarón ante el Faraón, e hicieron así como había ordenado el Eterno; y arrojó Aarón su vara delante del Faraón y delante de sus siervos, y se transformó en serpiente.*
- ***Vayavo Moshe ve'Aharon el-Par'oh vaya'asu jen ka'asher tsiva Adonay vayashlej Aharon et-matehu lifney Far'oh velifney avadav vayehi letanin.***
- ***Vayehí letanín.***- Aarón debía darle esa orden a su vara y así el Faraón viera que la naturaleza se doblaba a la voluntad de Dios.

HAVERING

Judaísmo Ortodoxo Moderno

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **7:11** *Y llamó también el Faraón a los sabios y a los hechiceros, y ellos, los magos egipcios, hicieron también lo mismo con sus magias.*
- **Vayikra gam Par'oh lajajamim velamejashefim vaya'asu gam-hem jartumey Mitsrayim *belahateyhem* ken.**
- **Magia, Magia! Y saltó el conejo...**
- **Jartumei Mitzráyim – Nigromantes de Egipto.**
- **Es real esta magia?**
- *Rambam en Moré Nevujim sostiene que toda la magia, incluso la que se menciona aquí en la Toráh es mera prestidigitación la que solamente creen los necios e ignorantes.*

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- *Por otro lado, muchos comentaristas del Talmud afirman todo lo contrario.*
- *Según ellos, la magia de la Toráh era real y quienes la usaban sabían como alterar la naturaleza y predecir el futuro usando poderes inherentes a la Creación.*
- *Por su parte, Rambán en Dérej Hashem, dice que Dios creó el universo de tal manera que los acontecimientos terrenales pueden ser regulados por medio de ángeles y demás fuerzas celestiales.*
- *Dios también estipuló que mediante el uso de distintos conjuros sagrados o profanos se podría explotar estas fuerzas y neutralizar las leyes naturales.*

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **trucos de magia - belahatehem**
- **Lahat** en hebreo. Algunos dicen que esto no tiene la connotación de velocidad, y por lo tanto denota un juego de manos (Ibn Ezra; Ralbag; Hirsch).
- Otros dicen que es una especie de hipnotismo (Bachya), posiblemente con una espada (Radak, Sherashim; cf. Génesis 3:24).
- De acuerdo con otras opiniones, ya que la palabra **lahat** por lo general denota fuego o llama, esto es una especie de magia de fuego (Ramban).

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **trucos de magia -*belahatehem***
- *Significativamente, en Egipto, la misma palabra (Reka) denota tanto el fuego y la magia.*
- *Según el Talmud (Sanhedrín 67b; Rashi), esto era magia que envolvió la espada en la entrada del Edén (Génesis 3:24).*
- *No incluyó el "árbol de la vida", sino las fuerzas del mal, que forman una capa alrededor del árbol.*
- *Otras fuentes afirman que **lahat** es otra forma de lat que significa "artes ocultas" (Éxodo 7:22; Ibn Janaj; Ralbag).*

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **7:12** *Y arrojaron cada cual su vara, las cuales se transformaron en serpientes, mas la vara de Aarón se tragó las varas de ellos.*
- ***Vayashliju ish matehu vayihyu letaninim vayivla mateh-Aharon et-matotam.***
- *Se transforman en serpientes y después que se transforman en bastones, la vara de Aarón se come a las varas de ellos, pero Faraón no se dejó impresionar.*
- *Rabí Bejaié dice que simboliza la partición del mar que se tragó a los egipcios*

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **7:13** *Y se endureció el corazón del Faraón, de manera que no los escuchó, como había dicho el Eterno.*
- **Vayejezak lev Par'oh velo shama alehem ka'asher diber Adonay.**
- **7:14** *Y dijo el Eterno a Moisés: El corazón del Faraón está pesado y rehúsa enviar al pueblo.*
- **Vayomer Adonay el-Moshe kaved lev Par'oh me'en leshalaj ha'am.**

HAVERIM

Judaísmo Ortodoxo Moderno

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **7:15** *Ve pues al Faraón por la mañana; he aquí que él sale al agua, y tú ponte delante de él junto a la ribera del río, y tomarás en tu mano la vara que se había tornado serpiente,*
- ***Lej el-Par'oh baboker hineh yotse hamaymah venitsavta likrato al-sfat haYe'or vehamateh asher-nehepaj lenajash tikaj beyadeja.***
- *Ibn Ezra dice que iba a controlar el nivel del agua ya que el Nilo era fundamental para su economía.*

HAVERIM

Judaísmo Ortodoxo Moderno

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- *Citando a un Midrash, Rashí dice que como se había autoproclamado dios no tenía necesidad de hacer sus necesidades corporales y se escondía para ir a hacer del cuerpo cuando nadie lo observaba.*
- *Entonces, ahora Dios le dice a Moisés que subrepticamente se acercara al río para hablarle mientras lo agarraba infraganti.*
- *Otros comentaristas afirman que cada mañana se dirigía al río a hacer su rito de adoración al río. Dios envía a Moisés para que Faraón viera con sus propios ojos como el agua de su ídolo se convertía en sangre una vez Moisés así lo decretaba.*

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **7:16** *y le dirás: El Eterno, Dios de los hebreos, me ha enviado a ti para decirte: "Deja ir a mi pueblo, a fin de que ellos me sirvan en el desierto; y he aquí que tú no has escuchado hasta ahora".*
- ***Ve'amarta elav Adonay Elohey ha'Ivrim shljani eleyja lemor shalaj et-ami veyavduni bamidbar vehineh lo-shamata ad-koh.***
- *Moisés le recrimina que a pesar de haber recibido el aviso, el no ha querido dejarlos salir, insinuándole que lo que viene es porque él se lo ha buscado.*

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **7:17** *Así ha dicho el Eterno: En esto conocerás que Yo soy el Eterno: he aquí que con la vara que tengo en mi mano voy a golpear las aguas que están en el Nilo, y se convertirán en sangre.*
- ***Koh amar Adonay bezot teda ki ani Adonay hineh anoji makeh bamateh asher-beyadi al-hamayim asher baYe'or venehefju ledam.***
- **7:18** *Y los peces que están en el río morirán, y hederá el río, y se cansarán los egipcios por no poder beber agua del río".*
- ***Vehadagah asher-baYe'or tamut uva'ash haYe'or venil'u Mitsrayim lishtot mayim min-haYe'or.***

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **7:19** *Y el Eterno dijo a Moisés: Di a Aarón: "Toma tu vara y extiende tu mano sobre las aguas de Egipto, sobre sus ríos, sobre sus canales y sobre sus lagunas y sobre todos sus depósitos de aguas, para que se conviertan en sangre; y habrá sangre en toda la tierra de Egipto, tanto en las vasijas de madera como en las de piedra.*
- ***Vayomer Adonay el-Moshe emor el-Aharon kaj mateja unteh-yadeja al-meymey Mitsrayim al-naharotam al-ye'oreyhem ve'al-agmeyhem ve'al kol-mikveh meymeyhem veyihyu dam vehayah dam bejol-erets Mitsrayim uva'etsim uva'avanim.***

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **7:20** *Y Moisés y Aarón hicieron así como les había ordenado el Eterno; y levantó la vara y golpeó las aguas que había en el río, a vista del Faraón y a vista de sus siervos, y se convirtieron todas las aguas del río en sangre.*
- ***Vaya'asu jen Moshe ve'Aharon ka'asher tsivah Adonay vayarem bamateh vayaj et-hamayim asher baYe'or le'eyney Far'oh ule'eyney avadav vayehafeju kol-hamayim asher-baYe'or ledam.***
- *Fue Aarón y no Moisés quien levantó la vara para golpear al río ya que el río era quien le había protegido y salvado del decreto de muerte al nacer. = Gratitud aún con las cosas inanimadas.*

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- *Aquí comienza el relato de las diez famosas plagas con las cuales Dios castigó a los egipcios.*
- *Según el Midrash, cada plaga correspondió al castigo por el trato que los israelitas sufrieron de sus esclavizadores.*
- *El Talmud (Sanhedrín 96:) dice que la ley divina, **middá kenégued middá** (la persona recibe el castigo y la recompensa de lo que hace), imperará siempre en el mundo.*
- *Estos acontecimientos son, a veces, visibles y comprobados por los hombres; otras veces quedan ocultos.*

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- *Pero no debemos dudar de la justicia de Dios, aun cuando las cosas parezcan irrazonables e incomprensibles para nuestra mente (Icar Toséfet Yom Tov, sobre Avot 2, 6).*
- *El sabio Hilel, viendo un cráneo flotando en el río, dijo: "Porque ahogaste a otros fuiste ahogado, y los que te ahogaron vendrán al final a ser ahogados" (Avot 2, 6).*

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **7:21** *Y los peces que había en el río murieron; y hedió el río, y no podían los egipcios beber agua del río, de manera que hubo sangre en toda la tierra de Egipto.*
- ***Vehadagah asher baYe'or metah vayiv'ash haYe'or veloyajlu Mitsrayim lishtot mayim min-haYe'or vayehi hadam bejol-erets Mitsrayim.***
- *Solo los egipcios fueron afectados. Si un egipcio necesitaba agua iba donde un judío y se la compraba. Si se la llegaba a quitar por la fuerza, ésta se transformaba en sangre apenas quedara en su posesión.*

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **7:22** *E hicieron de la misma manera los magos de Egipto con sus magias; y se endureció el corazón del Faraón, de modo que no los escucho, como lo había dicho el Eterno.*
- ***Vaya'asu jen jartumey Mitsrayim belateyhem vayejezak lev-Par'oh velo-shama alehem ka'asher diber Adonay.***
- *Lo mas absurdo de la rebeldía y la obstinación es pretender copiar un mal sobre otro mal, en vez de deshacer el mal hecho.*
- ***Si las aguas se habían convertido en sangre, de dónde sacaron el agua para convertirla en sangre?***

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- Faraón ordenó a sus hechiceros que replicaran el milagro y ellos tuvieron que comprar agua de los judíos, porque ellos no eran capaces de transformar la sangre en agua,, según dice el Midrash.
- Ibn Ezra dice que únicamente las aguas superficiales se transformaron en sangre pero aquella que estaban bajo tierra no fueron afectadas. Cuando los magos necesitaron agua, cavaron un nuevo pozo y la extrajeron para emular el milagro.
- **7:23** *Y el Faraón se volvió y se fue a su casa; y no dio importancia ni aun a esto en su corazón.*
- ***Vayifen Par'oh vayavo el-beyto velo-shat libo gam-lazot.***

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **7:24** *Y cavaron todos los egipcios alrededor del Nilo por agua de beber, porque no podían beber de las aguas del río.*
- **Vayajperu jol-Mitsrayim svivot haYe'or mayim lishtot ki lo yajlu lishtot mimeymey haYe'or.**
- **7:25** *Y se cumplieron siete días después de que hirió el Eterno al Nilo.*
- **Vayimale shiv'at yamim ajarey hakot-Adonay et-haYe'or.**
- *Después de siete días las aguas volvieron a la normalidad.*
- *El desarrollo de cada plaga duró 1 mes entero*

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **7:26** *Y dijo el Eterno a Moisés: Ve al Faraón y dile: "Así ha dicho el Eterno: Deja ir a mi pueblo, para que ellos me sirvan.*
- ***Vayomer Adonay el-Moshe bo el-Par'oh ve'amarta elav koh amar Adonay shalaj et-ami veyavduni.***
- 
- **7:27** *Y si tú rehúsas dejarle ir, he aquí que voy a herir a todos tus confines con ranas.*
- ***Ve'im-ma'en atah leshale'aj hineh anoji nogef et-kol-gevuleja batsfarde'im.***

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **7:28** *Y el río criara ranas que subirán y entrarán en tu casa y en tu cámara de dormir y sobre tu cama, y en la casa de tus siervos y entre tu pueblo, y en tus hornos y en tus restos de provisiones.*
- ***Vesharats haYe'or tsfarde'im ve'alu uva'u beveyteja uvajadar mishkavja ve'al-mitateja uveveyt avadeyja uve'ameja uvetanureyja uvemish'aroteyja.***
- 
- **7:29** *Y sobre ti y sobre tu pueblo y sobre tus siervos subirán las ranas'''.*
- ***Uveja uve'ameja uvejol-avadeyja ya'alu hatsfarde'im.***



Eliyahu BaYona  
Director

Fuentes: Torah, Talmud, Jewish Concepts, Wikipedia, Kabbalah Online, Zohar, Rambán, Rashí, Maimonides, Bereshit con Rashí, El Jumash, Dr. Yael Ziegler.

Derechos Reservados Shalom Haverim Org

<http://www.shalomhaverim.org>

Director: -

ELIYAHU BAYONA BEN YOSEF

24 de Tammuz 5776– 31de Julio, 2016- Monsey New York

Judaismo Ortodoxo Moderno